

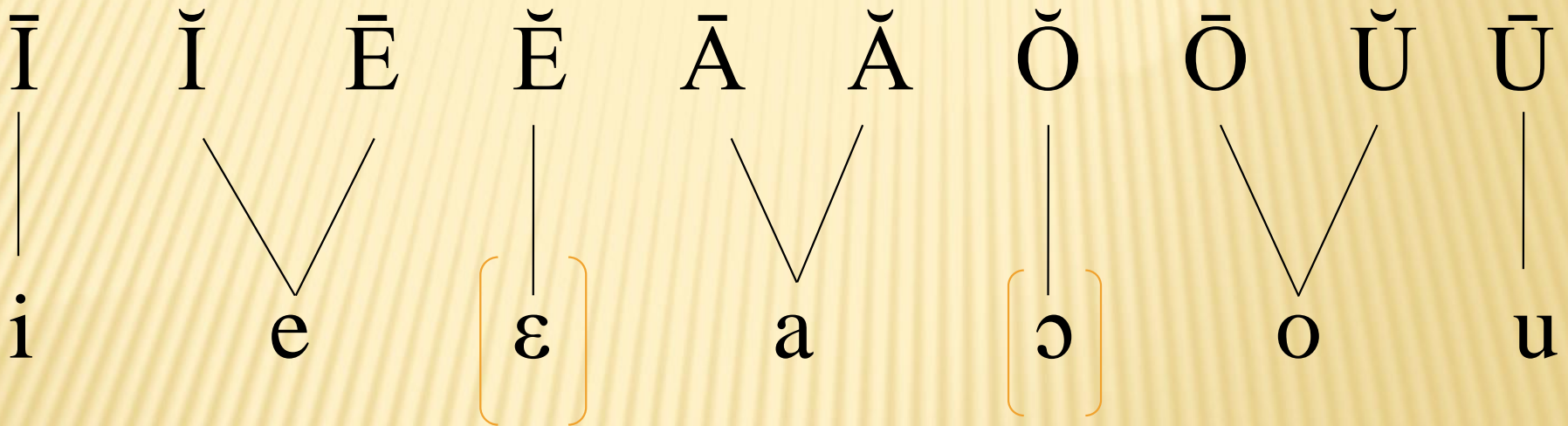
---

**FILOLOGIA  
E LINGUISTICA ROMANZA  
a.a. 2018-2019 (LM37)  
Prof. Aggregato Beatrice Fedi**

**APPUNTI DI GRAMMATICA STORICA  
DELLO SPAGNOLO MEDIEVALE.**

**FONETICA**

# VOCALISMO TONICO



In seguito al dittongamento spontaneo di / $\varepsilon$ / ed / $\text{ɔ}$ / si annulla l'opposizione fonologica / $\varepsilon$ /-/ $e$ /, / $\text{ɔ}$ /-/ $o$ /.

# DITTONGHI LATINI

---

- ✘ OE > [e]: POENAM > *pena*
- ✘ AE (come Ĕ) > [ɛ] > [je]: CAELUM > *cielo*
- ✘ AE > [e] (*raro*): SAETAM > *seda*
- ✘ AU > [o]: CAUSAM > *cosa*

# DITTONGAMENTO SPONTANEO

❖ Ę] ed Ę[ > [eɛ] > [iɛ] > [je] = /ie/

PĚ-DEM > *pie*

FĚR-RUM > *fierro* (> *hierro*)

❖ Ŏ] ed Ŏ[ > [oɔ] > [uɔ] > [wo] > [we] = /ue/

NŎ-VUM > *nuevo*

MŎR-TEM > *muerte*

# TRITTONGHI

❖ Sono prodotti dall'accorpamento di un dittongo e di un'approssimante:

1) L'approssimante diventa vocale e il dittongo si riduce

❖ MĚUM > \*MIEO > *mío*

❖ DĚUS > \*DIEOS > *Díos*

2) Il trittongo si mantiene se l'ultimo elemento è palatale

❖ BŎVEM > \*BWOE > \*BWEE > *buey*

# EFFETTI DI JOD

## A) INNALZAMENTO VOCALE PRECEDENTE:

1) [e] + J sillaba seg. > [i]

❖ CĒRĒUM > \*CĒRJU > *cirio*

2) [o] + J sillaba seg. > [u]

❖ PLŪVIAM > \*PLOVJA > *lluvia*

3) [ɛ] + J sillaba seg. > [e]:

❖ SUPĒRBIA > \*SUPĒRBJA > *soberbia*

4) [ɔ] + J sillaba seg. > [o]:

❖ NŌVĪUM > \*NŌVJUM > *novio*

## 5) Ě + J > [e]:

- ❖ SĚDĚĀT > \*SEDJA > \*SEJA > *seya* (> *sea*)

## 6) [a] + J > [e]:

- ❖ LAĪCUM > \*LAJGO > *lego*
- ❖ FACTUM > \*FAJTO > *fecho* (\*) (> *hecho*)

## 7) Ů + J > [u]:

- ❖ LŮCTAM > \*LOJTA > *lucha* (\*)

(\*) JOD influenza la vocale precedente e la consonante seguente.

## B) ANTICIPAZIONE:

### 1) Anticipazione di J con riduzione dittonghi [aj] ed [ej] > [e]:

- ❖ MATĚŘĪAM > \*MADĚRJA > \*MADEJRA > *madera*
- ❖ CASĚUM > \*CASJO > \*CAJSO > \*CEJSO > *queso*
- ❖ SAPIĀT > \*SAJPA > \*SEJPA > *sepa*

### 2) Anticipazione di J con formazione dittonghi [oj] e [ɔj] > [we]:

- ❖ CŌRIUM > *coiro* (> *cuero*)
- ❖ AUGŪRĪUM > \*AGURJU > *agojro* (> *aguero*)



# ALTRI FENOMENI DI CONDIZIONAMENTO

## 1) [e] in iato > [i]:

❖ VĪAM > \*VEA > *via*

## 2) [o] in iato > [u]:

❖ DŪAS > *duas*

## 3) [e] > [i] per metaforesi da -I:

❖ VĒNI > *vine* > *vin*

## 4) Ę + [o]/[u] > [i]:

❖ ĘGO > *eo* > *yo*

❖ MĚUM > *mío*

# INNALZAMENTO VOCALE / RIDUZIONE DITTONGO + SUONI PALATALI

1) Ě + [λ] > [je] > [i]:

❖ CASTĚLLAM > *castiella* > *castilla*

MA: VĚCULUM (per VĚTULUM) > VĚCLU > *viejo* (e non *vijo*)

2) Ŏ + [λ](>[ʒ]) > [o] (e non [we]):

❖ ŐCULUM > \*ŐCLO > *ojo*

3) Ě + [ɲ] > [e]: (e non [je])

❖ INGĚNIUM > \*INGĚNJO > *engeño*

4) Ů + [ɲ] > [u] (e non [o]):

❖ PŮGNUM > *puño*

---

**5) Ů + [tʃ] (da -CT-, -LT-) > [u]**

❖ CONDŮCTUM > *conducho*

❖ MŮLTUM > *mucho*

**6) Ě + [tʃ] (da -CT-, -LT-) > [e]**

❖ LĚCTUM > *lecho*

**7) Ō + [tʃ] (da -CT-, -LT-) > [o]**

❖ ŌCTO > *ocho*

# ALTRI FENOMENI OCCASIONALI

**1) Talora Ő + [n] + cons. > [o] (e non [we]):**

❖ MŎNTEM > *monte*

**2) Ę + [s] > [i] (e non [je]):**

❖ VĚSPERAM > *vispera*

**MA:** FĚSTAM > *fiesta*, SĚXTAM > *siesta*, GENĚSTAM > *hiniesta*

**3) [je] > [i] in un gruppo mal definito di parole  
(?), tra cui:**

❖ MĚRULAM > *mierla* > *mirla*

❖ SAECULUM > *sieglo* > *siglo*

---

#### 4) Talora [fr]/[fl] + [we] > [fr]/[fl] + [e]

- ❖ FRŎNTEM > *frente* > *frente*
- ❖ FLŎCCUM > *fleco* > *fleco*

# FENOMENI LEGATI A [W]

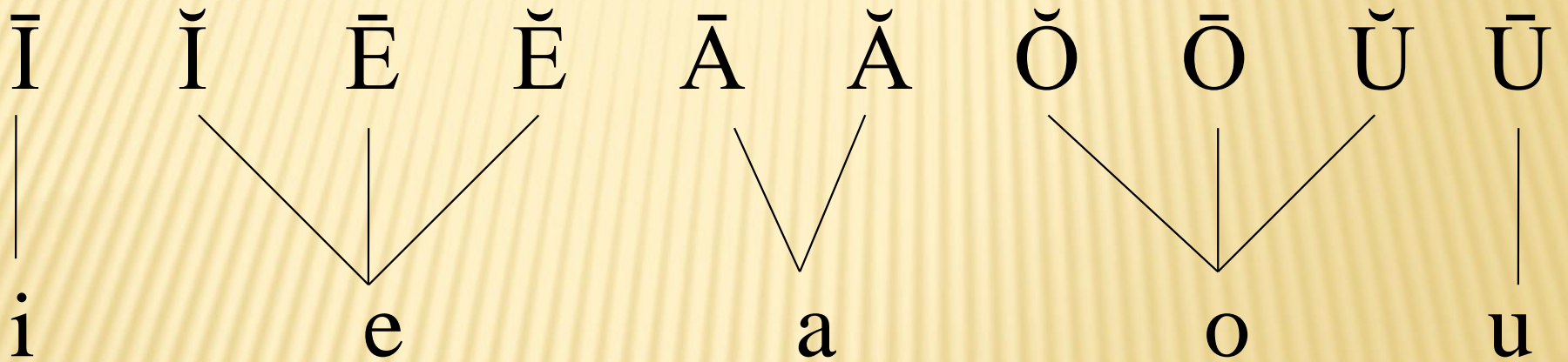
## 1) Anticipazione di W ([aw] > [o]):

❖ HABUI > AWBI > ove

## 2) L > W (velarizzazione) in fine di sillaba:

❖ SAL-TUM > \*SAWTO > *soto*

# VOCALISMO ATONO



# ATONE INIZIALI, INTERTONICHE, FINALI

- ✗ **Atone iniziali:** seguono lo schema, tranne possibilità di innalzamento per influsso di J:
  - + CŌGITARE > \*CŌJTARE > *cuidar*
- ✗ **Atone intertoniche:** tendono a cadere (sincope)
- ✗ **Atone finali:** [i] > [e], [u] > [o], [a] si conserva
- ✗ La **-E** (*originaria* cosiccome *epitetica*) si conserva dopo nesso consonantico; altrimenti tende a cadere:
  - + PATREM > *padre*
  - + DUPLUM > *doble*
  - + PISCEM > *peçe* (> *pez*)



# CONSONANTI SP. MEDIEVALE

## Occlusive

labiali

p b

dentali

t d

velari

k g

## Affricate

dentali

ts dz

palatali

tʃ dʒ

## Fricative

labiodentali

f v

alveolari

s z

interdentali

ð

prepalatali

ʃ ʒ

mediopal.

[j]

bilabiali

[ɸ] β

velari

ɣ

## Nasali

dentali

n

labiali

m

palatali

ɲ

---

## **Laterali**

dentali

l

palatali

ʎ

## **Monovibranti**

dentali

r

## **Polivibranti**

dentali

ʀ

## **Approssimanti**

palatale

j

labiale

w

# CONSONANTI INIZIALI

- ✗ [k] e [g] restano intatte davanti ad [a], [o], [u], **palatalizzano** davanti a [e], [i]:
  - + CEPULLAM > *cebolla* [tʃ] > [ts] (poi [θ])
  - + GENTEM > *yente* [j/ʒ]? Cfr. pronuncia latino medievale di JOD + voc.; poi > [ʃ] > [x] (la grafia sp. mod. *gente* è cultismo, cfr. *yente* a.sp.)

---

✗ L'esito di [g] + voc. pal. si confonde con quello di JOD, con vari risultati:

+ [j] + [a] tonica > [j̥a]/[ja]?

✗ IACET > \*JACE > *yaze*

+ [j] + [a] atona palatalizza la vocale e poi talora scompare ([j̥a]/[ja] ? > [je] > [e]):

✗ IANUARIUM > \*JENWARJO > \*ENWAJRO > *enero*

---

+ [g] + voc. anteriore tonica > [j]/[jʔ]:

× GELUM > *yelo*

× GENERUM > *yerno*

+ [g] + voc. anteriore atona diletta:

× GERMANUM > *yermano* [j]-[j]? > *ermano* (poi *hermano*)

× GELARE > *yelar* [j]-[j]? / *elar* (poi *helar*)

+ [g] + voc. posteriore tonica > [dʒ] > [ʒ] (> [ʃ] > [x]):

× IŪVENEM > \*IOVENE > *joven*

× IŪSTUM > \*JUSTO > *justo*

---

✘ In [je], anche da dittongo, talora JOD (o [j]?)  
scompare:

+ HĒRBAM > *yerba* (poi *herba*)

✘ [j] + [o]/[u] > [j], poi [ʒ] (forse per influenza della  
pronuncia del latino medievale) [Penny]; più tardi >  
[ʃ] > [x]:

+ JŌCUM > *juego*

+ JUSTUM > *yusto* (> *justo*)

- 
- ✗ [f] > [φ] > [h] (sp. mod. scompare, tranne che nei cultismi), <f > / <h >
    - + FABULARE > *fablar / hablar*
  
  - ✗ F- + cons. e F- + [we] si conserva (prob. perché articolabile come [φ]):
    - + FLORE > *flor*
    - + FORTE > *fuerte*



- ✘ [s] talora > [ʃ] / [ts]
  - + SUCUM > *jugo* [ʃ] (poi [x])
  - + SERRARE > *cerrar* [tz] > [ts] (poi [θ])
- ✘ [g<sup>w</sup>] e [w] germ. + [a] > [gwa]; + [e]/[i] > [ge]/[gi]
  - + \*WARDON > \*GUARDARE > *guardar*
  - + \*WERRA > \*GUERRA > *guerra*
- ✘ [k<sup>w</sup>] +[a] talora dà [ka], talora [kwa]
  - + QUASI > *casi*
  - + QUALEM > *qual*
- ✘ [k<sup>w</sup>] + voc. pal. > [kw] + voc. pal.
  - + QUEM > *quien*

# PALATALIZZAZIONE: NESSI CON JOD

- ✗ **TJ, KJ > affricate (poi fricative) dentali**
  - + [ts] se precedute da cons.: FÖRTIAM > \*FÖRTJA > *fuerça*
  - + [dz] se precedute da voc.: PĚ(T)TIAM > \*PĚTJAM > *pieça*
  - + Eccezioni: forme semicolte in *-ación, -ancia, -encia*
- ✗ **NJ > [ɲ]**
  - + VINĚAM > \*VINJA > *viña* (con [e] > [i])
- ✗ **LJ > [ʎ] > [dʒ]/[ʒ] (poi [ʃ] > [x])**
  - + FÖLIAM > \*FÖLJA > *hoja* (con [o], senza dittongo [we])
- ✗ **K'L, T'L, G'L > [dʒ]/[ʒ] (poi [ʃ] > [x])**
  - ✗ SPĚCULUM > \*SPĚCLO > *espejo* (con [e], senza dittongo [je])

✗ **DJ, GJ: esiti vari**

+ DJ > [j]: PŌDJUM > *poyo*

+ Talora DJ > [ts]: \*VĪRDJA > *verça*

+ Talora DJ/GJ dilegua:

✗ VĪDEO > \*VĪDJO > *veo*;

✗ PEIŌREM > \*PEJŌRE > *peor*

✗ **BJ, MJ: si mantengono**

+ LABJUM > *labio*

✗ **RJ, SJ, PJ: anticipano J**

+ RIPARĪAM > \*RIPARJA > \*RIPAJRA > *rivera*

✗ **LT, L'T, CT, C'T: [jt] > [tʃ] (con innalzamento voc. prec.):**

+ AUSCŪLTAT > \*ASCOWTA > \*ASCOJTA > *escucha*

# PALATALIZZAZIONE: -LL-, -NN-

- **-NN-** > /ɲ/
  - ANNUM > *año*
  - GRUNNIRE > *gruñir*
- **-LL-** > /ʎ/
  - GALLUM > *gallo*
  - CAVALLUM > *caballo*

NOTA: [ʎ] da lat. volg. LJ, -CL-, -GL- evolve in [3]

# PALATALIZZAZIONE NESSI CON L: PL, CL, FL

- ❑ PL-, CL-, FL- > [ʎ]
  - ❑ PLICARE > *llegar*
  - ❑ CLAMARE > *llamar*
  - ❑ FLAMMAM > *llama*
- ❑ Rari esempi di FL- > [ʎ] > [l]
  - ❑ FLACCIDUM > *llacio* > *lacio*
- ❑ PL- in alcune parole [tʃ]
  - ❑ \*PLATTUM > *chato*
- ❑ -PL-, -CL-, -FL- > [tʃ]
  - ❑ AMPLUM > *ancho*
  - ❑ INFLARE > *hinchar*

# ALTRE PALATALIZZAZIONI DI NESSI CONSONANTICI ALL'INTERNO DI PAROLA

- ❖ PT+J, KT+J: \*CAPTIARE > *caçar* [ts] (> [θ])
- ❖ SC+E/I: PISCES > *peçes* [ts] (> [θ])
- ❖ CT: FACTUM > *fecho* [tʃ]
- ❖ U+LT: MULTUM > *mucho* [tʃ]
- ❖ Cons.+PL,CL,FL: AMPLUM > *ancho* [tʃ]
- ❖ Voc.+CL,GL: TEGULAM > *teja* [ʒ] (>[ʃ] >[x])
- ❖ KS+Voc.: MAXILLAM > *mexilla* [ʃ] (>[x])
- ❖ GN: PUGNUM > *puño* [ɲ]

# LENIZIONE

## × OCCLUSIVE:

+ labiali: CŪPPAM > *copa* [SCEMP.]

+ dentali: SEDĒRE > *seer* (> *ser*) [SPIR.] > [DILEGUO]

+ velari: SECŪRUM > *seguro* [SON.] > [SPIR.]

## × NASALI:

+ labiali: FLAMMAM > *llama* [SCEMP.]

## × FRICATIVE:

+ alveodentali: IPSOS > \*ISSOS > *essos* [SCEMP.] > [SON.] (poi [z] > [s])

## × CONS.+L, R:

+ PATREM > *padre* [SON.] > [SPIR.]

# GRUPPI CONSONANTICI SECONDARI: ALCUNI FENOMENI

## ❖ DISSIMILAZIONE:

- ❖ N'M > /lm/: ANIMAM > *alma*
- ❖ N'M > /rm/: MINIMARE > *mermar*
- ❖ M'N > /mr/: HOMINEM > \*OMNE > \**omre* (>*hombre*)
- ❖ NG'N > /ngr/: SANGUINEM > *sangre*
- ❖ NG'N > /ngl/: \*INGUINEM > *ingle*
- ❖ ND'N > /ndr/: LĚNDINEM > *liendre*

## ❖ METATESI:

- ❖ T'N > /nd/: CATENATUM > *candado*
- ❖ M'L > /lm/: CUMULUM > *colmo*
- ❖ N'R > /rn/: VĚNERIS > *viernes*



## ❖ EPENTESI DI CONSONANTE OMORGANICA:

- ❖ HUMERUM > *ombro*
- ❖ INGENERARE > *engendrar*
- ❖ FEMINAM > *hembra*
- ❖ TREMULARE > *tremblar*

## ❖ VELARIZZAZIONE:

- ❖ CAPITALEM > *cabdal* > *caudal*
- ❖ CIVITATEM > *cibdad* > *ciudad*
- ❖ DEBITAM > *debda* > *deuda*
- ❖ SALICEM > *salze* > *sauce*
- ❖ CUPIDITIAM > *cobdicia* > *codicia*

# CONSONANTI FINALI

- ✘ L, S, N e talora M (ma come N) latine si conservano:
  - + QUĒM > *quien*
  - + CUM > *con*
- ✘ R latina subisce metatesi:
  - + SĒMPER > *siempre*
  - + QUATTUOR > *quatro* (> *cuatro*)
- ✘ Talora cons. dentale o alveolare diventa finale (secondaria) per caduta di -E(M):
  - + PANEM > *pan*, MARE > *mar*, MALE > *mal*
- ✘ Nasale velare e laterale velare geminata diventano finali per apocope di -E(M):
  - + DOMINUM > \*DOMNE > \*DONNE > *don*
  - + PĒLLEM > *piel*

# LA F- LATINA

- ✗ Conservata in epoca medievale (almeno nella grafia)
- ✗ Oggi sopravvive solo in alcune parole
- ✗ Si è ridotta ad /h/ aspirata:
  - + per influsso del sostrato preromano basco (Menéndez Pidal)
  - + secondo altri, a causa di variazioni interne al latino volgare di area iberica a partire da allofoni [ɸ], [h] e [ʌ] che si realizzano infine come:
    - ✗ /f/ davanti a [w] e [r]: *fuerte, frío...*
    - ✗ [h] > Ø davanti alle vocali e a [j]: *harina, hierro...*